शिवमानसपूजा — श्लोक ३

Śiva-mānasa-pūjā · verse 3 — the canopy and the music

Sanskrit Everywhere · Ambarish Santhanam · अम्बरीष सन्तानम्
In collaboration with Dasara Devi Tribe — Rohini C (happyfeetyogi) · Arrani Wellness Centre (arraniwellnesscentre)

Recite the śloka · walk through the words · hear it in English · close with the heart of it.

1 · The śloka — with the reading split

देवनागरी

छत्रं चामरयोर्युगं व्यजनकं चादर्शकं निर्मलं वीणाभेरिमृदङ्गकाहलकला गीतं च नृत्यं तथा ।
साष्टाङ्गं प्रणतिः स्तुतिर्बहुविधा ह्येतत्समस्तं मया सङ्कल्पेन समर्पितं तव विभो पूजां गृहाण
प्रभो ॥ ३ ॥

छत्रम् चामरयोः-युगम् व्यजनकम् च-आदर्शकम् निर्मलम् वीणा-भेरी-मृदङ्ग-काहल-कला गीतम् च नृत्यम्
तथा ।
स-अष्ट-अङ्गम् प्रणतिः स्तुतिः-बहु-विधा हि-एतत्-समस्तम् मया सङ्कल्पेन समर्पितम् तव विभो पूजाम् गृहाण
प्रभो ॥ ३ ॥

© Sanskrit Everywhere · www.sanskriteverywhere.com
YouTube · Instagram · LinkedIn · Blog · WhatsApp +91 98802 39317
Dasara Devi Tribe · WhatsApp +91 97315 79099
Rohini C (happyfeetyogi) · Arrani Wellness Centre (arraniwellnesscentre)
The recitation awaits a voice · become a recording partner: www.sanskriteverywhere.com/become-a-partner.html

IAST

chatraṃ cāmarayoryugaṃ vyajanakaṃ cādarśakaṃ nirmalaṃ
vīṇābherimṛdaṅgakāhalakalā gītaṃ ca nṛtyaṃ tathā |
sāṣṭāṅgaṃ praṇatiḥ stutirbahuvidhā hyetatsamastaṃ mayā
saṅkalpena samarpitaṃ tava vibho pūjāṃ gṛhāṇa prabho || 3 ||

chatram cāmarayoḥ-yugam vyajanakam ca-ādarśakam nirmalam vīṇā-bherī-
mṛdaṅga-kāhala-kalā gītam ca nṛtyam tathā |
s-aṣṭa-aṅgam praṇatiḥ stutiḥ-bahu-vidhā hi-etat-samastam mayā saṅkalpena
samarpitam tava vibho pūjām gṛhāṇa prabho || 3 ||

© **Sanskrit Everywhere** · www.sanskriteverywhere.com
YouTube · Instagram · LinkedIn · Blog · WhatsApp +91 98802 39317

Dasara Devi Tribe · WhatsApp +91 97315 79099
Rohini C (happyfeetyogi) · Arrani Wellness Centre (arraniwellnesscentre)

The recitation awaits a voice · become a recording partner: www.sanskriteverywhere.com/become-a-partner.html

ITRANS

chatraM chAmarayoryugaM vyajanakaM chAdarshakaM nirmalaM
vINA-bherI-mRRida~Nga-kAhala-kalA gItaM cha nRRityaM tathA |
sAShTA~NgaM praNatiH stutirbahuvidhA hyetatsamastaM mayA
sa~Nkalpena samarpitaM tava vibho pUjAM gRRihANa prabho || 3 ||

chatram chAmarayoH-yugam vyajanakam cha-Adarshakam nirmalam vINA-bherI-
mRRida~Nga-kAhala-kalA gItam cha nRRityam tathA |
s-AShTa-a~Ngam praNatiH stutiH-bahu-vidhA hi-etat-samastam mayA
sa~Nkalpena samarpitam tava vibho pUjAm gRRihANa prabho || 3 ||

§2 §3 §4 §5

© **Sanskrit Everywhere** · www.sanskriteverywhere.com
YouTube · Instagram · LinkedIn · Blog · WhatsApp +91 98802 39317

Dasara Devi Tribe · WhatsApp +91 97315 79099
Rohini C (happyfeetyogi) · Arrani Wellness Centre (arraniwellnesscentre)

The recitation awaits a voice · become a recording partner: www.sanskriteverywhere.com/become-a-partner.html

2 · Every word — with its meaning

#	शब्दः	IAST	ITRANS	English
1	छत्रं	chatram	chatraM	**a canopy** — the royal umbrella held over the Lord
2	चामरयोर्युगं चामरयोः-युगम्	cāmarayoryugam cāmarayoḥ-yugam	chAmarayoryugaM chAmarayoH-yugam	**a pair of cāmaras** — चामरयोः: of the two yak-tail whisks · युगम्: pair
3	व्यजनकं	vyajanakam	vyajanakaM	**a fan** — the palm-leaf fan

© **Sanskrit Everywhere** · www.sanskriteverywhere.com
YouTube · Instagram · LinkedIn · Blog · WhatsApp +91 98802 39317

Dasara Devi Tribe · WhatsApp +91 97315 79099
Rohini C (happyfeetyogi) · Arrani Wellness Centre (arraniwellnesscentre)

The recitation awaits a voice · become a recording partner: www.sanskriteverywhere.com/become-a-partner.html

शिवमानसपूजा — श्लोक ३

Śiva-mānasa-pūjā · verse 3 — the canopy and the music

Sanskrit Everywhere · Ambarish Santhanam · अम्बरीष सन्तानम्

In collaboration with Dasara Devi Tribe — Rohini C (happyfeetyogi) · Arrani Wellness Centre (arraniwellnesscentre)

#	शब्दः	IAST	ITRANS	English
4	चादर्शकं च-आदर्शकम्	cādarśakam ca-ādarśakam	chAdarshakaM cha-Adarshakam	**and a mirror** — च: and · आदर्शकम्: mirror
5	निर्मलं	nirmalam	nirmalaM	**spotless** — clear, without dust
6	वीणाभेरिमृदङ्गकाहलकला वीणा-भेरी-मृदङ्ग-काहल-कला	vīṇābherimṛdaṅgakāhalakalā vīṇā-bherī-mṛdaṅga-kāhala-kalā	vINA-bherI-mRRida~Nga-kAhala-kalA vINA-bherI-mRRida~Nga-kAhala-kalA	**the music of vīṇā, bherī, mṛdaṅga and kāhala** — the notes of the stringed lute, the kettledrum, the drum and the great trumpet
7	गीतं	gītam	gItaM	**song** — singing

© **Sanskrit Everywhere** · www.sanskriteverywhere.com
YouTube · Instagram · LinkedIn · Blog · WhatsApp +91 98802 39317

Dasara Devi Tribe · WhatsApp +91 97315 79099
Rohini C (happyfeetyogi) · Arrani Wellness Centre (arraniwellnesscentre)

The recitation awaits a voice · become a recording partner: www.sanskriteverywhere.com/become-a-partner.html

शिवमानसपूजा — श्लोक ३

Śiva-mānasa-pūjā · verse 3 — the canopy and the music

Sanskrit Everywhere · Ambarish Santhanam · अम्बरीष सन्तानम्
In collaboration with Dasara Devi Tribe — Rohini C (happyfeetyogi) · Arrani Wellness Centre (arraniwellnesscentre)

#	शब्दः	IAST	ITRANS	English
8	च	ca	cha	**and**
9	नृत्यं	nṛtyam	nRRityaM	**dance**
10	तथा	tathā	tathA	**and so forth**
11	साष्टाङ्गं स-अष्ट-अङ्गम्	sāṣṭāṅgam s-aṣṭa-aṅgam	sAShTA~NgaM s-AShTa-a~Ngam	**with the eight limbs** — the full prostration (hands, feet, knees, chest and forehead to the ground)
12	प्रणतिः	praṇatiḥ	praNatiH	**prostration** — the bowing down

© **Sanskrit Everywhere** · www.sanskriteverywhere.com
YouTube · Instagram · LinkedIn · Blog · WhatsApp +91 98802 39317
Dasara Devi Tribe · WhatsApp +91 97315 79099
Rohini C (happyfeetyogi) · Arrani Wellness Centre (arraniwellnesscentre)
The recitation awaits a voice · become a recording partner: www.sanskriteverywhere.com/become-a-partner.html

शिवमानसपूजा — श्लोक ३

Śiva-mānasa-pūjā · verse 3 — the canopy and the music

Sanskrit Everywhere · Ambarish Santhanam · अम्बरीष सन्तानम्
In collaboration with Dasara Devi Tribe — Rohini C (happyfeetyogi) · Arrani Wellness Centre (arraniwellnesscentre)

#	शब्दः	IAST	ITRANS	English
13	स्तुतिर्बहुविधा स्तुतिः-बहु-विधा	stutirbahuvidhā stutiḥ-bahu-vidhā	stutirbahuvidhA stutiH-bahu-vidhA	**hymns of many kinds** — स्तुतिः: praise · बहु: many · विधा: kinds
14	ह्येतत्समस्तं हि-एतत्-समस्तम्	hyetatsamastam hi-etat-samastam	hyetatsamastaM hi-etat-samastam	**for all this** — हि: indeed · एतत्: this · समस्तम्: entire
15	मया	mayā	mayA	**by me**
16	सङ्कल्पेन	saṅkalpena	sa~Nkalpena	**by the resolve** — by the heart's firm intention (सङ्कल्प)

© Sanskrit Everywhere · www.sanskriteverywhere.com
YouTube · Instagram · LinkedIn · Blog · WhatsApp +91 98802 39317
Dasara Devi Tribe · WhatsApp +91 97315 79099
Rohini C (happyfeetyogi) · Arrani Wellness Centre (arraniwellnesscentre)
The recitation awaits a voice · become a recording partner: www.sanskriteverywhere.com/become-a-partner.html

शिवमानसपूजा — श्लोक ३

Śiva-mānasa-pūjā · verse 3 — the canopy and the music

Sanskrit Everywhere · Ambarish Santhanam · अम्बरीष सन्तानम्

In collaboration with Dasara Devi Tribe — Rohini C (happyfeetyogi) · Arrani Wellness Centre (arraniwellnesscentre)

#	शब्दः	IAST	ITRANS	English
17	समर्पितं	samarpitam	samarpitaM	**offered, dedicated**
18	तव	tava	tava	**your; to you**
19	विभो	vibho	vibho	**O all-pervading Lord** — विभु: the everywhere-present (vocative)
20	पूजां	pūjām	pUjAM	**worship** — the pūjā (accusative)
21	गृहाण	gṛhāṇa	gRRihANa	**accept** — receive it (√ग्रह्, imperative)

© **Sanskrit Everywhere** · www.sanskriteverywhere.com
YouTube · Instagram · LinkedIn · Blog · WhatsApp +91 98802 39317

Dasara Devi Tribe · WhatsApp +91 97315 79099
Rohini C (happyfeetyogi) · Arrani Wellness Centre (arraniwellnesscentre)

The recitation awaits a voice · become a recording partner: www.sanskriteverywhere.com/become-a-partner.html

#	शब्दः	IAST	ITRANS	English
22	प्रभो	prabho	prabho	**O Lord** — the mighty one (vocative)

22

§1 §3 §4 §5

Sanskrit Everywhere सर्वत्र संस्कृतम्

3 · The śloka in English

A canopy; a pair of yak-tail fans; a fan; and a spotless mirror; the music of the vīṇā, the bherī, the mṛdaṅga and the kāhala; song, and dance, and more; the full prostration with all eight limbs; hymns of many kinds — all this, by me, offered with the heart's resolve: O all-pervading Lord, accept my worship.

§1 §2 §4 §5

© **Sanskrit Everywhere** · www.sanskriteverywhere.com
YouTube · Instagram · LinkedIn · Blog · WhatsApp +91 98802 39317

Dasara Devi Tribe · WhatsApp +91 97315 79099
Rohini C (happyfeetyogi) · Arrani Wellness Centre (arraniwellnesscentre)

The recitation awaits a voice · become a recording partner: www.sanskriteverywhere.com/become-a-partner.html

4 · The heart of the śloka (tātparyam)

After the seat and the feast comes the royal service — and then the whole body and voice.

- **The king's own honours** — the canopy, the pair of yak-tail whisks, the fan: the service offered to a king on his throne. The Lord is served as the greatest of kings, though the hall is only the heart.
- **A spotless mirror** — held up before the Lord: a symbol the tradition loves. What the mirror shows is the pure consciousness; the offering of it is the offering of one's own clear mind.

© **Sanskrit Everywhere** · www.sanskriteverywhere.com
YouTube · Instagram · LinkedIn · Blog · WhatsApp +91 98802 39317

Dasara Devi Tribe · WhatsApp +91 97315 79099
Rohini C (happyfeetyogi) · Arrani Wellness Centre (arraniwellnesscentre)

The recitation awaits a voice · become a recording partner: www.sanskriteverywhere.com/become-a-partner.html

- **The whole orchestra** — vīṇā, bherī, mṛdaṅga, kāhala: strings, kettledrums, drums, trumpet; then song and dance. No art is left outside the worship: every skill a person has can be played before God.
- **साष्टाङ्गं प्रणतिः — the whole-body bow** — eight limbs to the ground: the body too takes part, not only the mind. And *स्तुतिर्बहुविधा* — hymns of every kind.
- **सङ्कल्पेन समर्पितम् — offered by resolve** — everything is handed over through the one act of the will: "I offer this." The offering is complete only in that surrender.

© **Sanskrit Everywhere** · www.sanskriteverywhere.com
YouTube · Instagram · LinkedIn · Blog · WhatsApp +91 98802 39317

Dasara Devi Tribe · WhatsApp +91 97315 79099
Rohini C (happyfeetyogi) · Arrani Wellness Centre (arraniwellnesscentre)

The recitation awaits a voice · become a recording partner: www.sanskriteverywhere.com/become-a-partner.html

- **The prayer that closes it** — *pūjāṃ gṛhāṇa prabho*: "accept my worship, O Lord" — the same prayer that will return, turned to forgiveness, in the last verse.

In one line: *everything a court could offer a king, and the whole body besides, is gathered in the heart and handed over.*

§1 §2 §3 §5

© **Sanskrit Everywhere** · www.sanskriteverywhere.com
YouTube · Instagram · LinkedIn · Blog · WhatsApp +91 98802 39317

Dasara Devi Tribe · WhatsApp +91 97315 79099
Rohini C (happyfeetyogi) · Arrani Wellness Centre (arraniwellnesscentre)

The recitation awaits a voice · become a recording partner: www.sanskriteverywhere.com/become-a-partner.html

5 · The padaccheda — the complete word list

The badge shows the §2 word each padaccheda word belongs to.

#	शब्दः	IAST	ITRANS	English	
1	छत्रम्	chatram	chatraM	canopy, umbrella	1
2	चामरयोः	cāmarayoḥ	chAmarayoH	of the two cāmaras — yak-tail whisks (genitive dual)	2
3	युगम्	yugam	yugam	pair	
4	व्यजनकम्	vyajanakam	vyajanakaM	fan	3
5	च	ca	cha	and	4
6	आदर्शकम्	ādarśakam	AdarshakaM	mirror	
7	निर्मलम्	nirmalam	nirmalaM	spotless, clear	5

© Sanskrit Everywhere · www.sanskriteverywhere.com
YouTube · Instagram · LinkedIn · Blog · WhatsApp +91 98802 39317

Dasara Devi Tribe · WhatsApp +91 97315 79099
Rohini C (happyfeetyogi) · Arrani Wellness Centre (arraniwellnesscentre)

The recitation awaits a voice · become a recording partner: www.sanskriteverywhere.com/become-a-partner.html

शिवमानसपूजा — श्लोक ३

Śiva-mānasa-pūjā · verse 3 — the canopy and the music

Sanskrit Everywhere · Ambarish Santhanam · अम्बरीष सन्तानम्
In collaboration with Dasara Devi Tribe — Rohini C (happyfeetyogi) · Arrani Wellness Centre (arraniwellnesscentre)

#	शब्दः	IAST	ITRANS	English	
8	वीणा	vīṇā	vINA	the vīṇā — the stringed lute	6
9	भेरी	bherī	bherI	the bherī — the kettledrum	
10	मृदङ्ग	mṛdaṅga	mRRida~Nga	the mṛdaṅga — the drum	
11	काहल	kāhala	kAhala	the kāhala — the great trumpet	
12	कला	kalā	kalA	the notes, the arts (कलाः — the visarga elided in the print)	
13	गीतम्	gītam	gItaM	song	7
14	च	ca	cha	and	8
15	नृत्यम्	nṛtyam	nRRityaM	dance	9

© Sanskrit Everywhere · www.sanskriteverywhere.com
YouTube · Instagram · LinkedIn · Blog · WhatsApp +91 98802 39317
Dasara Devi Tribe · WhatsApp +91 97315 79099
Rohini C (happyfeetyogi) · Arrani Wellness Centre (arraniwellnesscentre)
The recitation awaits a voice · become a recording partner: www.sanskriteverywhere.com/become-a-partner.html

शिवमानसपूजा — श्लोक ३

Śiva-mānasa-pūjā · verse 3 — the canopy and the music

Sanskrit Everywhere · Ambarish Santhanam · अम्बरीष सन्तानम्

In collaboration with Dasara Devi Tribe — Rohini C (happyfeetyogi) · Arrani Wellness Centre (arraniwellnesscentre)

#	शब्दः	IAST	ITRANS	English
16	तथा	tathā	tathA	and so forth
17	स	sa	sa	with (सह)
18	अष्ट	aṣṭa	aShTa	eight
19	अङ्गम्	aṅgam	a~Ngam	limb
20	प्रणतिः	praṇatiḥ	praNatiH	prostration
21	स्तुतिः	stutiḥ	stutiH	hymn of praise
22	बहु	bahu	bahu	many
23	विधा	vidhā	vidhA	kinds
24	हि	hi	hi	indeed, for

© Sanskrit Everywhere · www.sanskriteverywhere.com
YouTube · Instagram · LinkedIn · Blog · WhatsApp +91 98802 39317

Dasara Devi Tribe · WhatsApp +91 97315 79099
Rohini C (happyfeetyogi) · Arrani Wellness Centre (arraniwellnesscentre)

The recitation awaits a voice · become a recording partner: www.sanskriteverywhere.com/become-a-partner.html

शिवमानसपूजा — श्लोक ३

Śiva-mānasa-pūjā · verse 3 — the canopy and the music

Sanskrit Everywhere · Ambarish Santhanam · अम्बरीष सन्तानम्
In collaboration with Dasara Devi Tribe — Rohini C (happyfeetyogi) · Arrani Wellness Centre (arraniwellnesscentre)

#	शब्दः	IAST	ITRANS	English
25	एतत्	etat	etat	this
26	समस्तम्	samastam	samastaM	all, entire (kept whole — its sense is not the sum of its parts)
27	मया	mayā	mayA	by me
28	सङ्कल्पेन	saṅkalpena	sa~Nkalpena	by the resolve, by intention
29	समर्पितम्	samarpitam	samarpitaM	offered, dedicated
30	तव	tava	tava	your; to you
31	विभो	vibho	vibho	O all-pervading Lord (vocative)
32	पूजाम्	pūjām	pUjAM	worship (accusative)

© Sanskrit Everywhere · www.sanskriteverywhere.com
YouTube · Instagram · LinkedIn · Blog · WhatsApp +91 98802 39317
Dasara Devi Tribe · WhatsApp +91 97315 79099
Rohini C (happyfeetyogi) · Arrani Wellness Centre (arraniwellnesscentre)
The recitation awaits a voice · become a recording partner: www.sanskriteverywhere.com/become-a-partner.html

शिवमानसपूजा — श्लोक ३

Śiva-mānasa-pūjā · verse 3 — the canopy and the music

Sanskrit Everywhere · Ambarish Santhanam · अम्बरीष सन्तानम्

In collaboration with Dasara Devi Tribe — Rohini C (happyfeetyogi) · Arrani Wellness Centre (arraniwellnesscentre)

#	शब्दः	IAST	ITRANS	English	
33	गृहाण	gṛhāṇa	gRRihANa	accept, receive	21
34	प्रभो	prabho	prabho	O Lord (vocative)	22

§1 §2 §3 §4

© **Sanskrit Everywhere** · www.sanskriteverywhere.com
YouTube · Instagram · LinkedIn · Blog · WhatsApp +91 98802 39317

Dasara Devi Tribe · WhatsApp +91 97315 79099
Rohini C (happyfeetyogi) · Arrani Wellness Centre (arraniwellnesscentre)

The recitation awaits a voice · become a recording partner: www.sanskriteverywhere.com/become-a-partner.html